Phare d’espérance

Me voici en train de veiller la haute
Et basse marée de souvenirs inaltérables
Qui remontent de Mangyongdae
Mon cœur vibre dans ma poitrine
Lorsque de mes souvenirs surgissent
La liesse dans la noble famille **Kim Il Sung**

Oui ! Il y a cent ans
Le 15 avril 1912, sur ses trois milles *ri*
Toute la Corée a jubilé de joie et d’affection
Pour l’étoile qui se profilait à Mangyongdae
Fils charismatique de la citadelle bastion
Des patriotes qui ont écrit de leur sang
La glorieuse page d’histoire de la Corée

Face aux images pathétiques
Qui se succédaient dans ma pensée
Avec émotion, je revois la séparation
De l’inflexible **Kim Il Sung**
Avec sa patrie au bord du fleuve Amnok
Puis son effort téméraire de mobilisation
Et de sensibilisation des partisans
Surtout le déclenchement de la lutte
De libération suivie de l’héroïque victoire

De l’Armée révolutionnaire populaire coréenne
Le 4 juin 1937 sous le commandement
De l’invincible stratège militaire **Kim Il Sung**
Ensuite la rencontre historique du peuple coréen
Avec son fils le plus méritant de ses enfants
Au pied de la colline Moran désormais légendaire
Après lui avoir allumé le flambeau de la liberté

Dès le lendemain de son retour triomphal du front
Le peuple coréen a été épaté par le courage
Et le dynamisme affiché de son rédempteur
Kim Il Sung qui, renonçant catégoriquement
Au repos qu’il conseillait pourtant à ses compagnons
A décidé de poursuivre son combat en passant
De longues journées dans les champs ou dans les bureaux
Dans les usines, les laboratoires ou dans les écoles
La nuit au moment où le peuple se reposait
Pendant de longues heures une étonnante lueur
S’échappait de la fenêtre de son bureau
Symbole de son souci pour le bien être du peuple

Feuilletant mes souvenirs
Telle une onde, tout mon être fut traversé
Par une sensation terrible et inouïe
Face aux innovations dans la reconstruction
De la patrie du Juche réduite en cendres
Et condamnée à la misère pendant cent ans
Par les forces d’agression impérialistes

Sous la direction du Président **Kim Il Sung**
Homme de défis, combattant irréductible
Au bout d'un demi siècle, le peuple coréen
A réalisé ses trois grandioses Révolutions
Et fait de la Corée une nation socialiste
Jouant un rôle d'avant-garde dans la lutte
Anti-impérialiste de libération nationale
Des peuples opprimés du monde
Ainsi que la sauvegarde de la paix

En dépit des embargos et des menaces
La nation coréenne socialiste a consolidé
Son indépendance et sa souveraineté
Déjouant tous les complots impérialistes
Grâce à l'application de la politique de Songun
Sous la direction du grand Dirigeant **Kim Jong Il**
Digne successeur du grand Leader **Kim Il Sung**
Aujourd'hui la Corée est respectée et craint
Elle est devenue le phare d'espérance des peuples
Et la bannière de la victoire des nations
Aspirant à l'émancipation